

L'ermite de la Magdeleine

Légende fribourgeoise

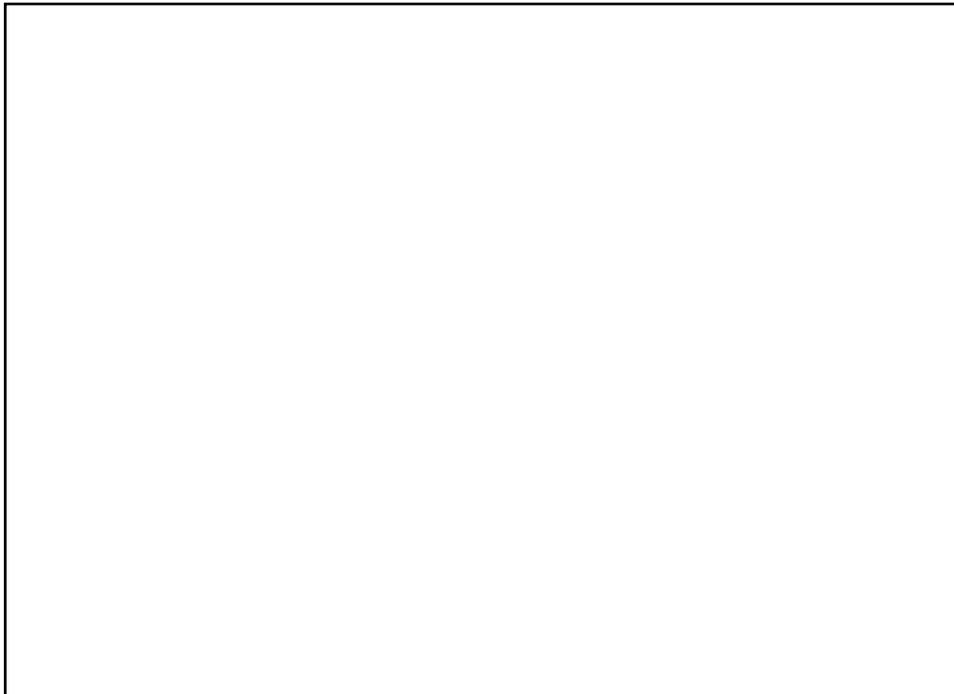
pour

Chœur mixte

Accordéon chromatique

et

Contrebasse



Texte et musique

Michel Rosset

Dédiée au Chœur de la Madeleine de Fribourg, cette pièce est inspirée d'un récit vraisemblablement authentique tiré du recueil de *Légendes fribourgeoises* publié en 1892 par Joseph Genoud et réédité en 2000 aux Editions à la Carte (voir le résumé en dernière page).

Se présentant sous la forme d'un monologue où l'ermite psalmodiant évoque les étapes de sa vie, l'œuvre est écrite dans un style polymodal, basé sur le 4ème ton phrygien du psaume grégorien. La partie du chœur, délibérément traditionnelle, est abordable pour un chœur d'amateurs. Ce sont les deux instruments folkloriques par excellence qui colorent la partition d'une touche plus moderne, parfois même dissonante et virtuose.

La partie d'accordéon (accordéon chromatique muni du 3ème registre à la main gauche) doit être jouée sans aucune adjonction d'octaves ni de trémolos, à la hauteur réelle des notes de la partition.

L'ermite de la Magdeleine

Légende fribourgeoise

Dédié au Choeur de la Madeleine

Texte et musique
Michel Rosset

Moderato ($\text{♩} = 60$)

The musical score is arranged in two systems. The first system includes staves for Soprano, Alto, Ténor, and Basse, all of which are currently empty. Below these are the staves for the piano accompaniment, consisting of an accordion and a double bass. The accordion part begins with a *ff* dynamic and features a complex, rhythmic melody. The double bass part provides a simple harmonic foundation with long notes and a *ff* dynamic. The second system, starting at measure 4, shows the vocal parts still empty, while the piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic material.

7

Musical notation for measures 7-9, consisting of four staves (two treble clefs and two bass clefs) with rests.

Piano accompaniment for measures 7-9. The grand staff (treble and bass clefs) features a melodic line with a trill in measure 8 and a dynamic marking of *p*. The bass line consists of chords and a melodic line with a dynamic marking of *p*.

10

1

Musical notation for measures 10-12. The vocal line (bass clef) features triplets and a dynamic marking of *mp*. The piano accompaniment (grand staff) features a melodic line and a bass line with triplets.

Quo - ni - am pa - ter me - us et ma - ter me - a de - re - li -

mp

Piano accompaniment for measures 10-12. The grand staff (treble and bass clefs) features a melodic line with a dynamic marking of *mp*. The bass line consists of chords and a melodic line with a dynamic marking of *mp*.

13

que - runt me, Do - mi - nus au - tem
mf

mf

16

2

(♩ = ♩)

as - sum-psi - t me.

mf

20

Nuit de folle an - xié - té Tu n'as pas

Nuit de folle an - xié - té Tu n'as pas

Nuit de folle an - xié - té Tu n'as pas

Nuit de folle an - xié - té Tu n'as pas

f *ff*

24

pris ma vi - - - e : *f* Les

pris ma vi - - - e : *f* Les

pris ma vi - - - e : *f* Les

pris ma vi - - - e : *f* Les

f

28

flots de la Sa - ri - ne'es - cor - taient

flots de la Sa - ri - ne'es - cor - taient

flots de la Sa - ri - ne'es - cor - taient

flots de la Sa - ri - ne'es - cor - taient

flots de la Sa - ri - ne'es - cor - taient

32

mon ber - ceau, *mf* Le ser - - vi -

mon ber - ceau, *mf* Le ser - - vi -

mon ber - ceau, *mf* Le ser - - vi -

mon ber - ceau *mf* Le ser - - vi -

mf

mf

36

teur de Dieu Au cloître m'a re - cueil -

teur - de Dieu Au cloître m'a re - - -

teur de Dieu Au cloître m'a re - - -

teur de Dieu Au cloître m'a re - - -

40

li. *p*

- - - cueil - - - li. *p*

cueil - - - li. *p*

cueil - - - li. *p*

45 3 Moderato (♩ = 60)

Quo-ni-am pa-ter
mf

pp *ppp*

Pizzicato
sempre f

me-us et ma-ter me-a de-re-li-que-runt me, Do-mi-nus au-tem

55

p Hau-te - ri - ve,
p Hau-te - ri - ve,
 as - sum - psi - t me. *mp* Hau-te - ri - ve,
mp Hau-te - ri - ve,

pp
p

61

mp é - ni - gme de ma nais - san - ce,
mp é - nig - me de ma nais - san - ce,
 ri - ve, *mp* é - nig - me de ma nais - san - ce,
 ri - ve, *mp* é - nig - me de ma nais - san - ce,

mp

72

monde im-men - se, a-veu-gle d'il - lu-sions A la pour - sui - te du fu -

monde - im-men - se, a-veu-gle d'il - lu-sions A la pour - sui - te du fu -

monde - im-men - se, a-veu-gle d'il - lu-sions A la pour - sui - te du fu -

monde im-men - se, a-veu-gle d'il - lu-sions A la pour - sui - te du fu -

sempre più forte

sempre più forte

f ————— *ff*

6

(♩ = ♩) **Agitato** (♩ = 132)

77

ti - le Dans le siè - cle tré - pi - dant: *f* De co - raule en ta - ren - tel - le Ton vi -

ti - le. *f* QUO-NI-AM PA-TER ME-US ET MA-TER ME - A DE-RE - LI -

ti - le Dans le siè - cle tré - pi - dant: *f* De co - raule en ta - ren - tel - le Ton vi -

ti - le Dans le siè - cle tré - pi - dant: *f* De co - raule en ta - ren - tel - le Ton vi -

f

82

sa - ge pé-til - lant De co - raule en ta - ren - tel - le Au fes - tin m'a con - vi - é: De co - raule en ta - ren -

QUE-RUNT ME, DO-MI-NUS AU-TEM AS - SUMPSI - T ME. PA - TER ME-US ET MA-TER ME-

sa - ge pé-til - lant De co - raule en ta - ren - tel - le Au fes - tin m'a con - vi - é: De co - raule en ta - ren -

sa - ge pé-til - lant De co - raule en ta - ren - tel - le Au fes - tin m'a con - vi - é: De co - raule en ta - ren -

ff

89

poco ritenuto (♩ = ♩.)

tel - le A la ron - de de Sa - tan De co - raule en ta - ren - tel - le Tu ne m'as pas em - por

A DE-RE-LI-QUE-RUNT ME, DO-MI-NUS AU-TEM AS - SUMPSI - T ME.

tel - le A la ron - de de Sa - tan De co - raule en ta - ren - tel - le Tu ne m'as pas em - por

tel - le A la ron - de de Sa - tan De co - raule en ta - ren - tel - le Tu ne m'as pas em - por

ff

126 8 Moderato come prima (♩ = 60)

Quo-ni-am pa-ter
p

ppp

p

me-us et ma-ter me-a de-re-li-que-runt me, Do-mi-nus au-tem

137

as - sum - psi - t me. Ma - gde - lei - ne, Ma - gde - lei - ne,

p

Ma - gde - lei - ne,

p

sempre marcato

p

142

mon re - fu - ge, Ma - gde - lei - ne, Ma - gde - lei - ne, dans - la tour - men - te,

mp

mon re - fu - ge, Ma - gde - lei - ne, dans la tour - men - te,

mp

Ma - gde - lei - ne, dans la tour - men - te,

mp

mp

146

Toi, la Ma - gde - lei - ne, l'er - mi - ta - ge, tu m'é-tais des - ti - née:

mf

Toi, la Ma - gde - lei - ne, l'er - mi - ta - ge, tu m'é-tais des - ti - née:

mf

Toi, la Ma - gde - lei - ne, l'er - mi - ta - ge, tu m'é-tais des - ti - née:

mf

Toi, la Ma - gde - lei - ne, l'er - mi - ta - ge, tu m'é-tais des - ti - née:

mf

150

Dans la so - li - tu - de de tes grot - tes, a - bri des é - ga - rés,

Dans la so - li - tu - de de tes grot - tes, a - bri des é - ga - rés, —

Dans la so - li - tu - de de tes grot - tes, a - bri des é - ga - rés, —

Dans la so - li - tu - de de tes grot - tes, a - bri des é - ga - rés,

f

f

f

154

Toi, la Ma - gde - lein' Au-des-sus de ces eaux qui de-vaient m'en-glou - tir, Tu m'as

Toi, la Ma - gde - lei - ne, re - trai - te des er - rants, Tu m'as

Toi, la Ma - gde - lein' Au-des-sus de ces eaux qui de-vaient m'en-glou - tir, Tu m'as

Toi, la Ma - gde - lei - ne, mon re - fu - - - ge, Tu m'as

ff *fff*

158

fait re-trou-ver la fa - ce de mon pè - - - re.

fait re-trou-ver la fa - ce de mon pè - - - re.

fait re-trou-ver la fa - ce de mon pè - - - re.

fait re-trou-ver la fa - ce de mon pè - - - re.

fff

163 10 Moderato come prima (♩ = 60)

mf Nunc di - mit - tis ser - vum tu - um Do - mi - ne, se - cun - dum

subito p *pp*

subito p

ver - bum tu - um in pa - ce: qui - a vi - de - runt o - cu - li me - i sa - lu -

175

ta - re tu - um.

pp

8^{va}

181

(8^{va})

morendo

morendo

Monologue de l'ermite

*Quoniam pater meus et mater mea dereliquerunt me, Dominus autem assumpsit me. *)*

Nuit de folle anxiété,
Tu n'as pas pris ma vie :
Les flots de la Sarine
Escortaient mon berceau,
Le serviteur de Dieu
Au cloître m'a recueilli.

Quoniam pater meus et mater mea dereliquerunt me, Dominus autem assumpsit me.

Hauterive, Hauterive,
Énigme de ma naissance,
Secrètement je te quittai,
Abandonnant mes bienfaiteurs
Pour embrasser le monde immense,
Aveugle d'illusions, à la poursuite du futile
Dans le siècle trépidant.

Quoniam pater meus et mater mea dereliquerunt me, Dominus autem assumpsit me.

De coraule en tarentelle,
Ton visage pétillant
De coraule en tarentelle,
Au festin m'a convié :
De coraule en tarentelle,
À la ronde de Satan
De coraule en tarentelle,
Tu ne m'as pas emporté !
Ô tourbillon frivole,
Fantôme de la gaieté,
Ô tourbillon frivole,
Vaineté de volupté,
Ô tourbillon frivole,
Chimère de liberté,
Ô tourbillon frivole,
Où voulais-tu m'emmener ?
Ô tourbillon frivole,
Vainement je t'ai dansé,
Ô tourbillon frivole,
Tu ne m'as pas rassasié !

Quoniam pater meus et mater mea dereliquerunt me, Dominus autem assumpsit me.

Magdeleine, Magdeleine, mon refuge dans la tourmente
Toi, la Magdeleine, l'ermite, tu m'étais destinée :
Dans la solitude de tes grottes, abri des égarés,
Toi, la Magdeleine, retraite des errants,
Au-dessus de ces eaux qui devaient m'engloutir,
Tu m'as fait retrouver la face de mon père.

*) Mon père et ma mère m'ont abandonné, mais le Seigneur m'a recueilli. (Psaume 26)
Nunc dimittis servum tuum Domine, secundum verbum tuum in pace :

***) Maintenant Seigneur, tu peux laisser partir en paix ton serviteur, car mes yeux ont vu ton salut.
quia viderunt oculi mei salutare tuum. (Cantique de Siméon)

La Légende

Vers 1620, par un beau matin d'été après une nuit d'orage, le Père Romuald, Abbé du couvent d'Hauterive près de Fribourg, découvre, dans un berceau flottant sur les eaux de la Sarine, un petit enfant abandonné. La communauté du cloître adopte ce nouveau Moïse et le confie à la famille Sallin qui tient la ferme d'Hauterive. Baptisé Joseph, l'enfant grandit avec ses frères et sœur d'adoption, Louise, Pierre et Jean Sallin.

Arrivé à sa majorité, Joseph revêt l'habit des Frères et s'engage à suivre la règle des Cisterciens. Unanimement apprécié, il devient une figure de ce monastère lié à son étrange destin. Mais une nuit, il disparaît mystérieusement, laissant dans l'angoisse toute la communauté et la famille Sallin. Après de vaines recherches, on doit se résoudre à ne plus le revoir ici-bas. Cependant, quinze ans plus tard, Joseph revient, incognito, et s'établit comme ermite dans les grottes de la Magdeleine qui surplombent la Sarine au nord de Fribourg, et qui étaient, à l'époque, un lieu de pèlerinage fréquenté par la population de toute la région.

Un jour, sans savoir que Joseph s'y est installé, Jean Sallin vient visiter La Magdeleine : l'ermite reconnaît immédiatement son frère d'adoption et finit par dévoiler son identité. Jean réussit à le convaincre de revenir à Hauterive où les moines et la famille Sallin le reçoivent au comble de l'émotion. Deux semaines plus tard, le Père Romuald, âgé de quatre-vingts ans, rend son dernier soupir, réconforté par le bonheur d'avoir retrouvé son fils spirituel. Alors Joseph prend congé de la communauté et de la famille Sallin pour reprendre sa vie d'ermite, toujours hanté par l'énigme de sa naissance.

A la fête de Sainte Marie-Madeleine, le 22 juillet 1670, une foule de pèlerins se presse à l'ermitage. Au cours d'une conversation, Joseph apprend que dans le village de Domdidier vient de mourir une vieille femme, folle depuis plus d'un demi-siècle. Dans les derniers jours de sa maladie, sa lucidité revenue, elle a révélé que, jeune fille, elle était domestique chez Jacques Godel à Onnens; celui-ci était devenu père, mais, comme son épouse n'avait pas survécu à l'accouchement, il avait commandé à la servante de prendre l'enfant et de l'apporter chez sa sœur à Treyvaux. Elle s'était donc mise en route quand elle fut surprise par une tempête. Au moment de franchir la passerelle de Corpataux, les eaux étaient si hautes et le vent si violent qu'elle fut précipitée dans la rivière. En tentant de se retenir à l'un des câbles, elle avait laissé échapper son précieux fardeau ! L'enfant avait sans doute été englouti dans les flots. Si quelque miracle l'avait sauvé, on le reconnaîtrait à une petite tache brune sous l'oreille droite...

Le lendemain, Joseph se rend à Onnens. Après cinquante ans d'existence, il y retrouve enfin son père très âgé et toute sa famille. Une fête mémorable réunit la paroisse entière, car chacun veut voir l'ermite, "l'enfant trouvé". Invité à rester à la maison paternelle, il préfère suivre sa vocation et finira ses jours, parvenu à une extrême vieillesse, dans les grottes de la Magdeleine.